



La Complutense amplía sus recursos docentes con un laboratorio de interpretación y una sala de traducción simultánea

- El próximo viernes, 2 de junio, el rector Carlos Andradas inaugurará las nuevas instalaciones en el Edificio D de la Facultad de Filología

Madrid, 31 de mayo de 2017. El próximo viernes, 2 de junio, a las 12:00 h, el rector Carlos Andradas inaugurará en la Facultad de Filología dos nuevas instalaciones docentes, especialmente útiles para los estudiantes del Grado de Traducción e Interpretación: **laboratorio de interpretación y equipamiento de traducción simultánea**. La inauguración tendrá lugar en el salón de actos del Edificio D (Plaza de María Zambrano). Previamente, a las 11:45 h, el rector abrirá al público en el vestíbulo del mismo centro la exposición fotográfica *Los cien años de soledad del intérprete*, que repasa la importancia de la interpretación en la historia nacional e internacional desde principios del siglo XX hasta la actualidad.

El **laboratorio de interpretación** es un espacio similar a una sala de convenciones y conferencias, pero adaptado a la docencia y a las prácticas de los alumnos. Con una superficie de 150 m², está pensado para trabajar con grupos de 30 estudiantes y dispone de tres zonas. La del profesor, visible desde todas las cabinas de interpretación, incluye un sistema de gestión que permite el control de los intérpretes y de los medios técnicos de la sala. En las cabinas, los estudiantes pueden ver y escuchar al orador o programa audiovisual seleccionado por el profesor para llevar a cabo la correspondiente interpretación; cada cabina dispone de dos pares de auriculares, dos micrófonos y dos ordenadores con conexión a Internet y panel de control del sistema que permite cambiar el audio. La zona de asistentes y conferenciantes, situada entre el profesor y las cabinas, cuenta con todo lo necesario para que los alumnos puedan participar como oradores (mediante micrófonos) y como oyentes, escuchando mediante receptores cualquiera de los idiomas traducidos por sus compañeros en las cabinas o el idioma original.

En cuanto al **equipamiento de traducción simultánea**, está instalado en el salón de actos del Edificio D de Filología, por lo que podrá ser utilizado tanto en prácticas formativas como en conferencias reales. Consta de dos cabinas dobles para traducción simultánea de dos lenguas a la vez, con dos intérpretes por lengua y hasta tres ponentes.